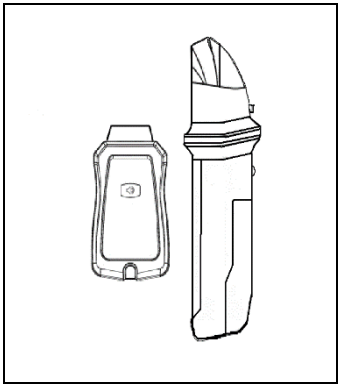
PROTEC.class®

Sicherungsfinder

PSFSP

Art.-Nr. 05105347



Version 1.0

de	**PROTEC.class® PSFSP** Bedienungsanleitung	3
en	**PROTEC.class® PSFSP** Operating instructions	10
fr	**PROTEC.class® PSFSP** Mode d'emploi	17
it	**PROTEC.class® PSFSP** Istruzioni per l'uso	24
pl	**PROTEC.class® PSFSP** Instrukcja obsługi	31
ru	**PROTEC.class® PSFSP** Инструкция по пользованию	38
cs	**PROTEC.class® PSFSP** Návod k obsluze	45
sk	**PROTEC.class® PSFSP** Návod na obsluhu	52

Inhaltsverzeichnis

Hinweise 4

Bedienung 7

- **Handhabung** 7
- **Suchmodus** 7
- **Testmodus** 8
- **Batteriewechsel** 9

Technische Daten 9

Hinweise

Sicherheitshinweise

WARNUNG
Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann.
Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.

WARNUNG
Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.

WARNUNG
Richten Sie einen Laserstrahl nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. Laserstrahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen. Bei Messungen in der Nähe von Menschen, muss der Laserstrahl deaktiviert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG
Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ unbedingt beachten.

WARNUNG
Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden um den IR-Sensor zu stabilisieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:

1. Freischalten
2. Gegen Wiedereinschalten sichern
3. Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
4. Erden und kurzschließen
5. Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Deutschland.

Haftungsausschluss

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

PROTEC.class haftet nicht für Schäden, die aus
- dem Nichtbeachten der Anleitung,
- von PROTEC.class nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
- von PROTEC.class nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
- Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden

resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter PROTEC.class-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.

Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind ab dem 13. 8. 2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen" Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Entsorgung von gebrauchten Batterien

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**
Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.
Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:
Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.
Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der PROTEC.class GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die PROTEC.class GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.PROTEC.class.de

Bedienung

Der Sicherungsfinder PROTEC.class® PSFSP ist ein Geräteset zum Zuordnen und Identifizieren von Leitungsschutzschaltern zur entsprechenden Steckdose des jeweiligen Stromkreises. Er besteht aus zwei Einheiten: Dem Sender (Transmitter) und dem Empfänger (Receiver). Außerdem kann der Empfänger als kontaktloser Spannungstester verwendet werden.

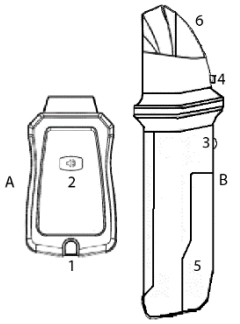
Handhabung

Verbinden Sie den Sender (A) mit dem mitgelieferten Adapter bzw. mit einem IEC-Kaltgerätekabel und schließen Sie ihn an der Steckdose an.

Ein Aufleuchten der grünen Leuchtdiode (1) signalisiert, dass an der Steckdose Spannung vorhanden ist und der Sender (A) betriebsbereit ist. Außerdem ertönt durch den eingebauten Summer ein durchgängiger Piepton, der über den Tastschalter (2) ab- bzw eingeschaltet werden kann.

Schalten sie den Empfänger (B) durch Drehen des Empfindlichkeitsreglers (3) ein.

Die rote Bereitschafts-LED (4) muss aufleuchten, andernfalls ersetzen Sie bitte die 9 V Block-Batterie (5).



Suchmodus

Bringen Sie den Empfänger in die Nähe des betriebsbereiten Senders um die einwandfreie Funktion zu überprüfen. Wenn das Sendersignal empfangen wird (Suchmodus), blinkt die Bereitschafts-LED (4) und der Summer gibt Pieptöne ab.

Am Sicherungskasten suchen Sie nun den zugehörigen Leitungsschutzschalter, indem Sie die Empfindlichkeit auf höchste Stufe einstellen und die Empfängerspitze an den Sicherungsautomaten entlang führen.
Durch Abschwächen der Empfindlichkeit, sowie vertikales und horizontales vorbeiführen des Empfängers kann nun der entsprechende Leitungsschutzschalter (Sicherung) sehr genau lokalisiert werden.

Wenn Sie überzeugt sind, die gesuchte Sicherung gefunden zu haben, schalten Sie diese ab. Der Piepton (falls eingeschaltet) und die LED (1) des Senders (A) erlöschen innerhalb einer Sekunde, wenn die Steckdose spannungsfrei wird.
Somit können Sie sicher sein, die zugehörige Sicherung gefunden zu haben.

Testmodus

Solange noch kein Signal vom Sender (A) empfangen wurde (z.B. Sender nicht angeschlossen), kann der Empfänger (B) als kontaktloser Spannungstester verwendet werden. Bei Wechselspannungen über 110 V AC blinkt die Spitze (6) des Empfängers rot und ein schneller leiser Piepton ertönt.
Sobald erstmalig das Sendersignal empfangen wurde, schaltet der Empfänger automatisch in den Suchmodus, d.h. der kontaktlose Spannungstest ist ohne Funktion.
Um zurück in den Prüfmodus zu gelangen einfach den Empfänger ausschalten und dann wieder einschalten.

Ein Stromfluss ist nicht erforderlich!

Überprüfen Sie den Empfänger vor dem Einsatz an einer bekannten Spannungsquelle (z.B. Steckdose) auf einwandfreie Funktion!

Wenn beim Verwenden dieser Funktion die Spitze nicht aufleuchtet, kann dennoch eine Spannung anliegen. Das Prüfgerät zeigt aktive Spannungen an, die ausreichend starke elektrische Felder von Stromquellen (Stromnetz) erzeugen. Ist die Feldstärke niedrig, zeigt das Gerät eine anliegende Spannung möglicherweise nicht an. Erkennt das Gerät eine vorhandene Spannung nicht, kann das unter anderem auf die nachfolgend aufgeführten Faktoren zurückzuführen sein:

- Abgeschirmte Drähte/Kabel
- Dicke und Art der Isolierung
- Abstand von der Spannungsquelle
- Vollisolierte Verbraucher, die eine effektive Erdung verhindern
- Buchsen in Einbausteckdosen / Unterschiede in der Steckdosenausführung
- Zustand des Geräts und der Batterien

NUR FÜR DEN EINSATZ DURCH FACHKUNDIGES PERSONAL VORGESEHEN

Der Anwender dieses Messinstrumentes sollte entsprechend mit den Gefahren bei Spannungsmessung vertraut und aufgeklärt sein.

Der berührungslose Spannungstest ist nicht geeignet, um festzustellen, ob eine Leitung unter Spannung steht oder nicht.

Batteriewechsel

Wenn die Bereitschafts-LED (4) und die LED (6) in der Empfängerspitze (kontaklose Spannungsanzeige) beide gleichzeitig blinken, ist die Batteriespannung im kritischen Zustand.
Wenn die Batteriespannung des Empfängers zu niedrig ist, leuchtet die Bereitschafts-LED (4) nicht auf.
In beiden Fällen wechseln Sie bitte die 9 V Block-Batterie gegen eine Neue aus.

Öffnen Sie hierzu das Batteriefach (5) durch herunterziehen des Deckels (siehe Pfeilsymbol auf dem Deckel).

Technische Daten

Spannungsbereich	210 - 250 V AC
Kontaktloser Spannungstest	ab 110 V AC
Frequenzbereich	50 Hz
Stromversorgung	9 V Block (6LR61)
Betriebstemperatur	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Lagertemperatur	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Abmessungen	192 x 54 x 37 mm (Empfänger / Receiver) 95 x 52 x 35 mm (Sender / Transmitter)
Gewicht	266 g inkl. Batterie

Table of contents

Information 11

Operation 14

- **Use** 14
- **Search mode** 14
- **Test mode** 14
- **Replacing the battery** 16

Technical data 16

Information

Safety information

WARNING
Sources of danger include for example, mechanical parts, which may cause serious personal injury.
Objects are also at risk (e.g. damage to the instrument).

WARNING
An electric shock can result in death or serious personal injury and endanger the function of objects (e.g. damage to the instrument).

WARNING
Never point the laser beam towards eyes directly or indirectly via reflective surfaces. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. The laser beam must be deactivated when conducting measurements close to people.

General safety information

WARNING
Unauthorised modification and / or changes to the instrument are not permitted, for reasons of safety and approval (CE). In order to ensure safe and reliable operation of the instrument, you must always comply with the specifications of the safety instructions, warnings and the section "Intended use".

WARNING
Comply with the following specifications before using the instrument:

- Avoid operating the instrument near to electric welding equipment, induction heaters or other electromagnetic fields.
- After abrupt temperature fluctuations, the instrument must be allowed to adjust to the new ambient temperature for approx. 30 minutes before using it, in order to stabilise the IR sensor.
- Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
- Avoid dusty and humid environments.
- Measuring instruments and their accessories are not toys, and must be kept out of the reach of children!
- When working in commercial facilities, comply at all times with the specifications of the accident prevention regulations for electrical systems and equipment as established by the employer's liability insurance association.

Comply with the five safety rules:

1. Disconnect
2. Ensure that the instrument cannot be switched back on again
3. Ensure isolation from the power supply (check that there is no voltage on both poles)
4. Earth and short-circuit
5. Cover adjacent live parts

Intended use

The instrument is strictly intended for use in applications described in the operating instructions. Any other usage is forbidden, and may result in accidents or destruction of the instrument. Any such usage will result in the immediate voiding of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Remove the batteries if the instrument is not in use for a long period of time, in order to protect the instrument from damage.

We assume no liability for damage to property or personal injury resulting from improper handling or non-compliance with the safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety instructions in the operating instructions. Read the instructions through before commissioning. This instrument is CE-approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Germany

Disclaimer

The warranty claim expires in cases of damage caused by failure to comply with the instructions! We assume no liability for any resulting damage!

PROTEC.class is not responsible for damage resulting from

- Failure to comply with the instructions
- Changes to the product not been approved by PROTEC.class
- The use of spare parts that have not been manufactured or approved by PROTEC.class
- Resulting from the use of alcohol, drugs or medication.

Accuracy of the operating instructions

These operating instructions have been compiled with due care and attention. No guarantee is given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights reserved with regard to changes, printing mistakes and errors.

Disposal

Dear PROTEC.class customer, purchasing our product gives you the option of returning the instrument to suitable collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.

The WEEE Directive (2002/96/EC) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. From 13. 8. 2005, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back and recycle any electrical instruments sold after this date free of charge. After that date, electrical devices may no longer be disposed of through the "normal" waste disposal channels. Electrical instruments must be recycled and disposed of separately. All instruments falling under this directive have this logo.

Disposal of used batteries

As an end user, you are legally obliged (**battery law**) to return all used batteries; **disposal in the normal domestic waste is prohibited.**
Batteries containing contaminant material are labelled with this symbol indicating that they may not be disposed of in normal domestic waste.
The abbreviations used for the crucial heavy metals are:
Cd = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.
You can return your used batteries free of charge to municipal collection points or anywhere where batteries are sold.

Certificate of quality

All quality-related activities and processes performed by PROTEC.class GmbH are subject to ongoing monitoring within the framework of a Quality Management System. PROTEC.class GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to an ongoing inspection process.

Declaration of conformity

The product conforms to the most recent directives. For further information, go to www.PROTEC.class.de

Operation

The fuse locator PROTEC.class® PSFSP is an instrument set for the location of circuit breakers for corresponding sockets in the respective circuit.
It consists of two units: The transmitter and the receiver.
The receiver can also be used as a contact-free voltage testing device.

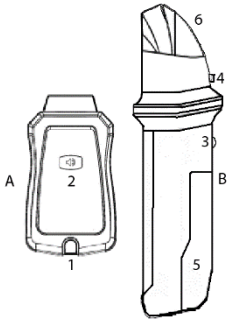
Use

Connect the transmitter (A) with the adapter included in the scope of delivery / with an CEE power cable and connect it to the socket.

Illumination of the green LED (1) indicates that voltage is present on the socket and the transmitter (A) is ready for operation. The installed buzzer sounds continuously; this can be switched on and off via the pushbutton (2).

Use the sensitivity regulator (3) to switch on the receiver (B).

The red standby LED (4) must illuminate, otherwise replace the 9 V block battery (5).



Search mode

Bring the receiver close to the transmitter (on standby) to check its function. When the transmitter signal is received (search mode) the standby LED (4) flashes and the buzzer sounds.

Working in the fuse box, locate the appendant circuit breaker by setting the sensitivity to maximum and leading the tip of the receiver along the automatic circuit breakers.
Reducing the sensitivity and leading the receiver vertically and horizontally along enable highly exact localization of the corresponding circuit breaker (fuse).

If you are convinced that you have found the fuse for which you are looking, switch it off. If activated, the buzzer and the LED (1) of the transmitter (A) end within a second if the socket is voltage-free.
You can be sure that you have found the appendant fuse.

Test mode

As long as a signal is not received from the transmitter (A) e.g. because the transmitter is not con-nected, the receiver (B) can be used as a contact-free voltage testing device. AC voltages over 110 V AC cause the tip (6) of the receiver to flash red and the buzzer will sound quietly.

As soon as the transmitter signal has been received for the first time, the receiver switches into search mode automatically, i.e. the contact-free voltage test is without function.
To return to test mode, simply switch off the receiver and then back on again.

Current flow is not necessary.

Check the receiver for its correct function before using on a known voltage source (e.g. socket).

If the tip does not illuminate when using this function, voltage can still be present- The test instrument shows active voltages, which generate sufficiently strong electrical fields of current sources (mains supply). If the field strength is low, the instrument may not detect applied voltage. If the instrument does not detect existing voltage, this can be due to the following factors, amongst other things:

- Shielded wires/cables
- Thickness and type of insulation
- Distance from the voltage source
- Fully-isolated consumer devices that prevent effective earthing
- Connectors in flush sockets / differences in socket design
- State of the instrument and the batteries

ONLY INTENDED FOR USE BY QUALIFIED PERSONNEL

The user of this measuring instrument should be familiar with the dangers involved in measuring voltage.

The non-contact voltage test is not suitable for determining whether or not a line is live.

Replacing the battery

If the standby LED (4) and the LED (6) in the tip of the receiver (contact-free voltage display) flash simultaneously, the battery voltage is in a critical state.
If the battery voltage of the receiver is too low, the standby LED (4) will not illuminate.
In both cases, replace the 9 V block battery.

To this end, open the battery compartment (5) by pulling down the cover (see arrow symbol on the cover).

Technical data

Voltage range	210 - 250 V AC
Contact-free voltage test	≥ 110 V AC
Frequency range	50 Hz
Power supply	9 V Block (6LR61)
Operating temperature	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Storage temperature	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Dimensions	192 x 54 x 37 mm (receiver) 95 x 52 x 35 mm (transmitter)
Weight	266 g inc. battery

Table des matières

Consignes 18

Utilisation 21

- **Manipulation** 21
- **Mode de recherche** 21
- **Mode de contrôle** 21
- **Remplacement des piles** 22

Caractéristiques techniques 23

Consignes

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT
Les sources de danger sont, p.ex., les éléments mécaniques pouvant causer de graves blessures aux personnes.
Il existe également des dangers pour les biens matériels (p.ex. un endommagement de l'appareil).

AVERTISSEMENT
L'électrocution peut entraîner la mort ou des blessures graves et nuire au fonctionnement de biens matériels (p.ex. en endommageant l'appareil).

AVERTISSEMENT
N'orientez jamais le rayon laser directement ou indirectement vers les yeux en l'orientant sur une surface réfléchissante. Le rayonnement laser peut causer des lésions irréversibles aux yeux. Le rayon laser doit être désactivé lors des mesures effectuées à proximité de personnes.

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT
Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou modifier l'appareil sans autorisation. Afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, les consignes de sécurité et avertissements, ainsi que le chapitre « Utilisation conforme » doivent impérativement être respectés.

AVERTISSEMENT
Avant toute utilisation de l'appareil, respecter les consignes suivantes :

- Éviter d'utiliser l'appareil à proximité de postes de soudure électriques, de chauffages à induction et d'autres champs électromagnétiques.
- Après un changement soudain de température, l'appareil doit être placé env. 30 minutes à la nouvelle température ambiante avant son utilisation afin de permettre la stabilisation du capteur IR.
- Ne pas soumettre l'appareil à des températures élevées pendant des périodes prolongées.
- Éviter les conditions ambiantes poussiéreuses et humides.
- Les appareils de mesure et leurs accessoires ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants !
- Dans les établissements industriels, les règlements de prévention des accidents de l'Association des syndicats professionnels en charge des installations et équipements électriques doivent être respectés.

Respecter les cinq règles de sécurité suivantes :

1. Déconnecter l'appareil
2. Empêcher son redémarrage
3. Le mettre hors tension (la mise hors tension doit être constatée sur les 2 pôles)
4. Mettre à la terre et court-circuiter
5. Couvrir les éléments sous tension voisins

Utilisation conforme

L'appareil a exclusivement été conçu pour les applications décrites dans le manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut être la cause d'accidents ou de dommages sur l'appareil. Ces applications entraînent l'extinction immédiate de la garantie dont bénéficie l'utilisateur vis-à-vis du fabricant.

Afin de protéger l'appareil contre d'éventuels dommages, retirez la pile en cas de non-utilisation prolongée.

Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité. La garantie s'éteint dans de tels cas. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie aux consignes de sécurité du présent manuel d'utilisation. Veuillez lire les instructions dans leur intégralité avant la mise en service. Cet appareil a fait l'objet d'un contrôle CE et satisfait aux normes pertinentes.

Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications de cet appareil sans préavis.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Allemagne.

Exclusion de responsabilité

La garantie s'éteint en cas de dommages résultant du non-respect du présent manuel d'utilisation ! Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs en résultant !

PROTEC.class n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant

- du non-respect du présent manuel d'utilisation,
- de modifications apportées au produit sans l'accord de PROTEC.class,
- de l'utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été fabriquées ou homologuées par PROTEC.class,
- de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Exactitude du manuel d'utilisation

Ces instructions de service ont été rédigées avec le plus grand soin. Nous n'endossons aucune responsabilité pour l'exactitude et l'intégralité des données, illustrations et schémas qu'elles contiennent. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression et d'erreurs.

Élimination

Cher client PROTEC.class, en acquérant notre produit, vous avez la possibilité de déposer le produit en fin de vie dans un centre de collecte pour déchets électriques.

La directive WEEE (2002/96/CE) réglemente la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus depuis le 13. 08. 2005 de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus après cette date. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Élimination des piles usagées

En tant qu'utilisateur, vous être légalement (**loi allemande sur les piles**) de déposer toutes vos piles et batteries usagées dans des centres agréés ; **il est interdit de jeter celles-ci dans les ordures ménagères !**
Les piles et batteries contenant des substances toxiques portent les symboles illustrés ci-contre, indiquant qu'il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.
Les symboles des métaux lourds concernés sont :
Cd = Cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.
Vous pouvez ramener gratuitement vos piles et batteries usagées dans un centre de collecte de votre commune ou partout où des piles / batteries sont vendues !

Certificat de qualité

L'ensemble des activités et processus pertinents en matière de qualité effectués au sein de l'entreprise PROTEC.class GmbH est contrôlé en permanence par un système de gestion de la qualité. La société PROTEC.class GmbH confirme ainsi que les équipements de contrôle et instruments utilisés pendant l'étalonnage sont soumis à des contrôles permanents.

Déclaration de conformité

Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur www.PROTEC.class.de

Utilisation

Le détecteur de fusibles PROTEC.class® PSFSP est un kit d'appareils permettant d'identifier et d'affecter les disjoncteurs de protection aux prises correspondantes du circuit électrique.
Il se compose de deux unités : l'émetteur (Transmitter) et le récepteur (Receiver).
Le récepteur peut en outre être utilisé comme testeur de tension sans contact.

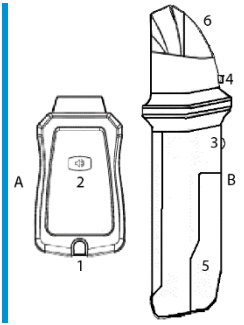
Manipulation

Raccordez l'émetteur (A) à l'adaptateur fourni ou d'un câble d'alimentation IEC et raccordez-le à la prise.

La LED verte (1) s'allume pour indiquer que la prise est alimentée et que l'émetteur (A) est opérationnel. Le signal sonore intégré émet également un signal continu pouvant être activé ou désactivé au moyen du bouton-poussoir (2).

Allumez le récepteur (B) en faisant tourner le régulateur de sensibilité (3).

La LED d'attente rouge (4) doit s'allumer ; si ce n'est pas le cas, veuillez remplacer la pile 9 V (5).



Mode de recherche

Placez le récepteur à proximité de l'émetteur opérationnel pour contrôler son bon fonctionnement. La LED d'attente (4) clignote et le signal sonore bippe lorsque le signal de l'émetteur est reçu (mode de recherche).

Sur le coffret de fusibles, recherchez alors le disjoncteur de protection correspondant en réglant la sensibilité au niveau le plus élevée et en passant la pointe du récepteur le long des coupe-circuits automatiques.
Il est alors possible de localiser très précisément le disjoncteur de protection (fusible) en réduisant la sensibilité et en effectuant des mouvements verticaux et horizontaux avec le récepteur.

Lorsque vous pensez avoir trouvé le bon fusible, mettez-le hors circuit. Le bip (s'il est activé) et la LED (1) de l'émetteur (A) s'éteignent en une seconde lorsque la prise n'est plus sous tension. Vous êtes ainsi certain d'avoir trouvé le fusible correspondant.

Mode de contrôle

Tant qu'aucun signal de l'émetteur (A) n'a encore été reçu (p. Ex. émetteur non raccordé), le récepteur (B) peut être utilisé comme testeur de tension sans contact. En cas de tensions al-

ternatives supérieures à 110 V AC, la pointe (6) du récepteur clignote en rouge et un léger bip rapide retentit.
Dès que l'émetteur émet un signal, le récepteur passe automatiquement en mode de recherche et le test de tension sans contact est alors hors fonction.
Pour revenir en mode de contrôle, il suffit d'éteindre le récepteur, puis de le rallumer.

Aucun flux de courant n'est requis !

Contrôlez le bon fonctionnement du récepteur sur une source de tension connue (p. ex. une prise) avant de l'utiliser !

On peut être en présence d'une tension même si la pointe ne s'allume pas lorsque vous utilisez cette fonction. L'appareil de contrôle reconnaît les tensions actives des sources de courant, générant des champs électriques suffisamment forts (réseau électrique). Si l'intensité du champ est basse, il est possible que l'appareil n'indique pas la présence d'une tension. Si l'appareil ne reconnait pas la présence d'une tension, cela peut être dû, entre autres, aux facteurs énumérés ci-dessous :

- Fils / câbles blindés
- Épaisseur et type d'isolation
- Distance par rapport à la source de tension
- Consommateurs totalement isolés qui empêchent une mise à la terre effective
- Douilles dans des prises encastrables / différents modèles de prises
- État de l'appareil et des piles

EXCLUSIVEMENT CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ

L'utilisateur de cet instrument de mesure doit être familiarisé avec les dangers des mesures de tension.

Le test de tension sans contact ne convient pas pour déter-miner si un câble est sous tension ou non.

Remplacement des piles

La tension de la pile est critique lorsque la LED d'attente (4) et la LED (6) à la pointe du récepteur (affichage de la tension sans contact) clignotent simultanément.
La LED d'attente (4) ne s'allume pas lorsque la tension de la pile du récepteur est trop faible.
Dans les deux cas, veuillez remplacer la pile 9 V par une pile neuve.

Pour cela, ouvrez le compartiment de la pile (5) en tirant le capot vers le bas (cf. symbole de la flèche sur le capot).

Caractéristiques techniques

Plage de tension	210 - 250 V AC
Test de tension sans contact	≥ 110 V AC
Plage de fréquence	50 Hz
Alimentation en courant	Pile 9 V (6LR61)
Température de service	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Température de stockage	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Dimensions	192 x 54 x 37 mm (récepteur / Receiver) 95 x 52 x 35 mm (émetteur / Transmitter)
Poids	266 g avec piles

Indice

Avvertenze 25

Uso 28

- **Funzionamento** 28
- **Modalità ricerca** 28
- **Modalità misuratore di tensione** 29
- **Sostituzione della batteria** 30

Dati tecnici 30

Avvertenze

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA
Fonti di pericolo sono ad es. componenti meccanici che possono provocare gravi lesioni personali.
Sussiste anche un pericolo di danni materiali (ad es. danneggiamento dello strumento).

AVVERTENZA
Le folgorazioni elettriche possono causare la morte o gravi lesioni personali, così come danni materiali (ad es. danneggiamento dello strumento).

AVVERTENZA
Non puntare il raggio laser, né direttamente né indirettamente attraverso superfici riflettenti, contro gli occhi. Il raggio laser può causare danni irreparabili alla vista.
In caso di misurazioni eseguite vicino ad altre persone, è necessario disattivare il raggio laser.

Avvertenze di sicurezza generali

AVVERTENZA
Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non sono ammesse modifiche e/o trasformazioni arbitrarie dello strumento. Per garantire un funzionamento sicuro dello strumento è assolutamente necessario osservare le avvertenze di sicurezza, i simboli di pericolo e il capitolo "Uso regolamentare".

AVVERTENZA
Prima di utilizzare lo strumento, si prega di osservare le seguenti avvertenze:
- Evitare di usare lo strumento nelle vicinanze di saldatrici elettriche, impianti di riscaldamento a induzione e altri campi elettromagnetici.
- In caso di bruschi cambi di temperatura, prima di utilizzare lo strumento occorre stabilizzarlo per circa 30 minuti alla nuova temperatura ambiente, per condizionare il sensore IR.
- Non esporre lo strumento per lunghi periodi di tempo a temperature elevate.
- Evitare l'uso in ambienti polverosi e umidi.
- Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini!
- All'interno di ambienti industriali occorre rispettare le norme antinfortunistiche delle associazioni di categoria vigenti in materia di impianti e componenti elettrici.

Si prega di rispettare le cinque regole di sicurezza:

1. Isolare
2. Mettere in sicurezza per prevenire la riaccensione accidentale
3. Verificare la condizione di interruzione del circuito (l'assenza di tensione deve essere verificata sui 2 poli)
4. Collegare a terra e cortocircuitare
5. Coprire o proteggere le parti sotto tensione vicine alla zona delle operazioni

Uso previsto

Lo strumento è destinato esclusivamente a svolgere le operazioni descritte nel manuale dell'utente. Qualsiasi altro uso è considerato non previsto e può causare infortuni o il danneggiamento irreparabile dello strumento. Simili usi causano un immediato annullamento della garanzia concessa dal produttore all'utente.

Se lo strumento non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie per proteggerlo da eventuali danni.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni materiali o personali derivanti da un uso improprio o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza. In simili casi decade qualsiasi diritto alla garanzia. Il simbolo del punto esclamativo all'interno di un triangolo richiama l'attenzione sulle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale dell'utente. Prima della messa in funzione, leggere il manuale completo. Questo strumento reca il marchio CE e risponde così a tutte le necessarie direttive.

Ci riserviamo la facoltà di modificare le specifiche senza alcun preavviso.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Germania.

Esclusione della responsabilità

In caso di danni causati dal mancato rispetto del manuale decade qualsiasi diritto alla garanzia! Il produttore non si assume nessuna responsabilità per gli eventuali danni indiretti risultanti!

PROTEC.class non risponde dei danni causati
- dal mancato rispetto del manuale dell'utente,
- da modifiche del prodotto non autorizzate da PROTEC.class oppure
- dall'uso di ricambi non prodotti né autorizzati da PROTEC.class,
- dall'uso di alcol, sostanze stupefacenti o medicinali.

Esattezza del manuale dell'utente

Il presente manuale dell'utente è stato redatto con la massima cura possibile. Ciononostante, non ci assumiamo nessuna responsabilità per l'esattezza né per la completezza dei dati, delle immagini e dei disegni. Con riserva di modifiche, refusi ed errori.

Smaltimento

Gentili clienti PROTEC.class, con l'acquisto del nostro prodotto avete la possibilità di restituire lo strumento – al termine del suo ciclo di vita – ai centri di raccolta per rifiuti elettronici.

La normativa RAEE (2002/96/CE) regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettronici. Dal 13. 8. 2005, i produttori di apparecchi elettronici sono obbligati a ritirare e a riciclare gratuitamente gli articoli elettronici che hanno prodotto dopo questa data. Gli apparecchi elettrici non possono più essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Essi devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano nel campo di validità di questa direttiva sono contrassegnati con un marchio speciale.

Smaltimento di batterie usate

Il consumatore finale è tenuto per legge (**legge sulle batterie**) a restituire tutte le batterie monouso e ricaricabili usate; **è vietato smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici!**
Le batterie monouso/ricaricabili sono contrassegnate con il simbolo qui a fianco, che richiama l'attenzione su divieto di smaltimento insieme ai rifiuti domestici.
I codici che identificano il metallo pesante contenuto nella batteria sono:
Cd = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = piombo.
Le batterie monouso/ricaricabili usate possono essere consegnate gratuitamente ai centri di raccolta del comune di residenza oppure in tutti i punti vendita di batterie!

Certificato di qualità

Tutti i processi che si svolgono all'interno della PROTEC.class GmbH e rilevanti ai fini della qualità vengono permanentemente monitorati da un sistema di assicurazione della qualità. La PROTEC.class GmbH conferma inoltre che anche i dispositivi e gli strumenti utilizzati per la taratura sono soggetti a un monitoraggio permanente.

Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.PROTEC.class.de

Uso

Il localizzatore di interruttori/fusibili PROTEC.class® PSFSP è un kit di strumenti per identificare e abbinare l'interruttore di corrente AC situato nel quadro di comando alla corrispondente presa all'interno dello stesso circuito elettrico.
Il kit è formato da due strumenti: il trasmettitore (transmitter) e il ricevitore (receiver).
Inoltre il ricevitore può essere utilizzato come tester di tensione senza contatto.

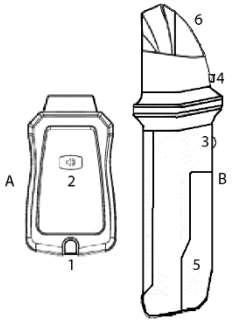
Funzionamento

Con l'aiuto dell'adattatore fornito in dotazione o di un cavo di alimentazione IEC, collegare il trasmettitore (A) alla presa elettrica.

L'accensione del LED verde (1) segnala che nella presa elettrica è presente una tensione e che il trasmettitore (A) è operativo. Inoltre viene emesso un segnale acustico continuo che può essere acceso o spento tramite il tasto (2).

Attivare il ricevitore (B) ruotando il regolatore di sensibilità (3).

Il LED rosso (4) che segnala l'operatività dello strumento deve accendersi, altrimenti sostituire la batteria da 9 V (5).



Modalità ricerca

Avvicinare il ricevitore al trasmettitore operativo per verificarne il corretto funzionamento. Quando viene ricevuto il segnale del trasmettitore (modalità ricerca), il LED di operatività (4) lampeggia e vengono emessi dei segnali acustici.

A questo punto, cercare nel quadro di comando l'interruttore di corrente AC o il fusibile abbinato a questa presa: regolare la sensibilità al livello più alto e far passare la punta del ricevitore davanti a tutti gli interruttori /fusibili situati nel quadro di comando.
Grazie alla riduzione della sensibilità e allo scorrimento verticale e orizzontale del ricevitore è quindi possibile localizzare con estrema precisione l'interruttore di corrente AC (o il fusibile) interessato.

Quando siete convinti di aver trovato l'interruttore /fusibile desiderato, disattivatelo. Il segnale acustico (se attivato) e il LED (1) del trasmettitore (A) si spengono entro un secondo, se nella presa elettrica non è più presente una tensione.
Così siete sicuri di aver trovato l'interruttore o il fusibile abbinato a questa presa.

Modalità misuratore di tensione

Sino a quando non viene ricevuto il segnale del trasmettitore (A) (ad es. perché il trasmettitore non è collegato), il ricevitore (B) può essere utilizzato come tester di tensione senza contatto. In presenza di tensioni alternate di oltre 110 V AC, la punta (6) del ricevitore lampeggia in rosso e viene emesso un rapido e debole segnale acustico.
Non appena viene ricevuto per la prima volta il segnale del trasmettitore, il ricevitore passa automaticamente in modalità ricerca e la modalità tester di tensione senza contatto non funziona più.
Per tornare alla modalità misuratore di tensione, basta spegnere il ricevitore e riaccenderlo.

Non è necessario un flusso di corrente!

Prima dell'uso, testare il funzionamento del ricevitore con l'aiuto di una fonte di tensione nota (ad es. presa elettrica)!

Anche se durante questo test la punta non si illumina, può comunque essere presente una tensione. Lo strumento segnala tensioni attive che producono campi elettrici sufficientemente potenti di una fonte di corrente (rete elettrica). Se l'intensità di campo è bassa, probabilmente lo strumento non segnala la presenza di una tensione. Se lo strumento non è in grado di rilevare la presenza di una tensione, la causa può essere ricondotta, tra l'altro, ai seguenti fattori:

- Fili/Cavi schermati
- Spessore e tipo di isolamento
- Distanza dalla fonte di tensione
- Utenze completamente isolate che impediscono un'effettiva messa a terra
- Connettori in prese da incasso / Differenze nell'esecuzione delle prese
- Stato dello strumento e della batteria

LO STRUMENTO È STATO CONCEPITO PER ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DA PARTE DI PERSONALE SPECIALIZZATO

L'utente di questo strumento di misura deve avere dimestichezza e conoscere i pericoli legati alla misura della tensione.

Il test di tensione senza contatto non è indicato per stabilire se un cavo è sotto tensione o meno.

Sostituzione della batteria

Quando il LED di operatività (4) e il LED (6) nella punta del ricevitore (indicazione della tensione senza contatto) lampeggiano contemporaneamente, significa che la tensione della batteria ha raggiunto un livello critico.
Quando la tensione della batteria del ricevitore è troppo bassa, il LED di operatività (4) non si accende.
In entrambi i casi si consiglia di sostituire la batteria da 9 V con una nuova.

A tal fine, aprire il vano della batteria (5) abbassando il coperchio (vedere simbolo della freccia sul coperchio).

Dati tecnici

Fascia di tensione	210 - 250 V AC
Test di tensione senza contatto	≥ 110 V AC
Gamma di frequenza	50 Hz
Alimentazione elettrica	Batteria da 9 V (6LR61)
Temperatura d'esercizio	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Temperatura di stoccaggio	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Dimensioni	192 x 54 x 37 mm (ricevitore / receiver) 95 x 52 x 35 mm (trasmettitore / transmitter)
Peso	266 g con batteria

Spis treści

Wskazówki 32

Obsługa 35

- **Użytkowanie** 35
- **Tryb wyszukiwania** 35
- **Tryb testowy** 36
- **Wymiana baterii** 37

Dane techniczne 37

Wskazówki

Zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE
Źródłami zagrożeń są np. części mechaniczne, które mogą spowodować poważne obrażenia osób.
Istnieje również zagrożenie dla przedmiotów (np. uszkodzenie urządzenia).

OSTRZEŻENIE
Porażenie prądem może spowodować śmierć lub poważne obrażenia osób oraz zagrożenie dla działania przedmiotów (np. uszkodzenie urządzenia).

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie wolno kierować promienia lasera bezpośrednio ani pośrednio w oczy przez powierzchnie odbijające. Promieniowanie laserowe może spowodować nieodwracalne uszkodzenia oczu. Podczas pomiarów w pobliżu ludzi należy wyłączyć promień lasera.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE
Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczeń (CE) zabrania się dokonywania samodzielnych przeróbek i/lub zmian urządzenia. Aby zapewnić bezpieczną pracę z urządzeniem, należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa, oznaczeń ostrzegawczych i rozdziału „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem".

OSTRZEŻENIE
Przed użyciem urządzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:
- Unikać pracy urządzenia w pobliżu spawarek elektrycznych, grzejników indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
- Po gwałtownej zmianie temperatury urządzenie przed użyciem należy dopasować do nowej temperatury otoczenia przez ok. 30 minut w celu ustabilizowania czujnika podczerwieni.
- Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur przez dłuższy czas.
- Należy unikać zapylonych i wilgotnych warunków otoczenia.
- Mierniki i akcesoria nie są zabawkami i nie mogą się nimi bawić dzieci!
- W miejscach produkcji należy przestrzegać przepisów BHP Federacji Towarzystw Ubezpieczeniowych Branży Przemysłowej w zakresie instalacji elektrycznych i środków eksploatacyjnych.

Należy przestrzegać pięć zasad bezpieczeństwa:

1. Odłączenie od prądu
2. Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem
3. Stwierdzenie braku napięcia (brak napięcia należy stwierdzić 2-biegunowo)
4. Uziemienie i podłączenie na krótko
5. Osłonięcie części sąsiadujących znajdujących się pod napięciem

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Inne zastosowanie jest niedozwolone i może spowodować wypadki lub zniszczenie urządzenia. Takie zastosowania powodują natychmiastowe unieważnienie roszczeń gwarancyjnych użytkownika wobec producenta.

Aby chronić urządzenie przed uszkodzeniem, w przypadku dłuższego okresu nieużywania należy wyjąć baterie.

W przypadku szkód rzeczowych i obrażeń osób, spowodowanych nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa, nie ponosimy odpowiedzialności. W takich przypadkach wygasają roszczenia gwarancyjne. Wykrzyknik w trójkącie wskazuje na zasady bezpieczeństwa opisane w instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem należy w całości przeczytać instrukcję. Urządzenie zostało sprawdzone wg norm CE i jest zgodne z wymaganymi dyrektywami.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji bez uprzedniego powiadomienia.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Niemcy.

Wyłączenie odpowiedzialności

W przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji, wygasają roszczenia gwarancyjne! Za wynikające z tego uszkodzenia następcze nie ponosimy odpowiedzialności!

PROTEC.class nie odpowiada za szkody wynikające z

- nieprzestrzegania instrukcji,
- zmian produktu niezatwierdzonych przez PROTEC.class lub
- używania części zamiennych niewyprodukowanych lub niezatwierdzonych przez PROTEC.class
- pracy pod wpływem alkoholu, narkotyków i leków

Prawidłowość instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została stworzona z największą starannością. Za prawidłowość i kompletność danych, ilustracji i rysunków nie ponosimy odpowiedzialności. Zastrzegamy sobie prawo do zmian, błędów w druku i pomyłek.

Utylizacja

Szanowny kliencie PROTEC.class, nabycie naszego produktu umożliwia zwrócenie urządzenia po zakończeniu jego żywotność do właściwych punktów zbiórki odpadów elektrycznych.

Dyrektywa WEEE (2002/96/WE) reguluje zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektrycznych. Od 13. 8. 2005 producenci urządzeń elektrycznych są zobowiązani do bezpłatnego przyjęcia i oddania do recyklingu urządzeń elektrycznych sprzedanych po tej dacie. Urządzeń elektrycznych nie można wtedy wprowadzać do „zwykłych" odpadów. Urządzenia elektryczne należy oddzielnie oddawać do recyklingu i utylizować. Wszystkie urządzenia podlegające tej dyrektywie są oznaczone tym logotypem.

Utylizacja zużytych baterii

Użytkownik końcowy jest prawnie zobowiązany (**ustawa o bateriach**) do zwrotu wszystkich zużytych baterii i akumulatorów; **zabrania się wyrzucania ich wraz z odpadami domowymi!**
Baterie/akumulatory zawierające substancje szkodliwe są oznaczone pokazanymi obok symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania wraz z odpadami domowymi.
Oznaczenia decydujących metali ciężkich:
Cd = kadm, **Hg** = rtęć, **Pb** = ołów.
Zużyte baterie/akumulatory można bezpłatnie oddawać w gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie/akumulatory!

Certyfikat jakości

Wszystkie czynności i procesy związane z jakością wykonane w firmie PROTEC.class GmbH są stale nadzorowane przez system zarządzania jakością. PROTEC.class GmbH potwierdza ponadto, że urządzenia kontrolne i przyrządy wykorzystane podczas kalibracji podlegają stałemu nadzorowi środków kontroli.

Deklaracja zgodności

Produkt spełnia najaktualniejsze normy. Więcej informacji znajduje się na stronie www.PROTEC.class.de

Obsługa

Wykrywacz bezpieczników i przewodów PROTEC.class® PSFSP to zestaw urządzeń do przyporządkowywania oraz identyfikowania wyłączników instalacyjnych do odpowiedniego gniazdka danego obwodu prądu.
Składa się on z dwóch jednostek: nadajnika (transmitter) i odbiornika (receiver).
Ponadto odbiornik można stosować jako bezstykowy próbnik napięcia.

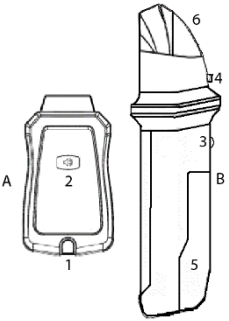
Użytkowanie

Połączyć nadajnik (A) z dostarczonym adapterem lub z kablem urządzenia IEC oraz podłączyć go do gniazdka.

Zaświecenie zielonej diody świecącej (1) sygnalizuje, że w gniazdku jest napięcie, a nadajnik (A) jest gotowy do pracy. Ponadto rozlega się ciągły sygnał dźwiękowy z zamontowanego brzęczyka, który można odłączać lub podłączać przez przełącznik (2).

Włączyć odbiornik (B) przez obrócenie regulatora czułości (3).

Czerwona dioda LED gotowości (4) musi się zaświecić, w przeciwnym razie należy wymienić baterię płaską 9 V (5).



Tryb wyszukiwania

Ustawić odbiornik w pobliżu gotowego do pracy nadajnika, aby sprawdzić sprawność działania. Po odebraniu sygnału nadajnika (tryb wyszukiwania) miga dioda LED gotowości (4) i z brzęczyka rozlegają się sygnały dźwiękowe.

W skrzynce bezpieczników należy wyszukać przynależny wyłącznik instalacyjny, ustawiając czułość na najwyższy poziom i prowadząc końcówkę odbiornika wzdłuż bezpiecznika automatycznego.
Przez osłabienie czułości oraz pionowe i poziome przesuwanie odbiornika można bardzo dokładnie zlokalizować odpowiedni wyłącznik instalacyjny (bezpiecznik).

Po upewnieniu się, że znaleziono szukany bezpiecznik, należy go wyłączyć. Sygnał dźwiękowy (jeżeli włączony) i dioda LED (1) nadajnika (A) gasną w ciągu jednej sekundy po zaniku napięcia w gniazdku.
Daje to pewność, że znaleziono przynależny bezpiecznik.

Tryb testowy

Dopóki nie zostanie odebrany sygnał z nadajnika (A) (np. niepodłączony nadajnik), odbiornik (B) można stosować jako bezstykowy próbnik napięcia. W przypadku napięć przemiennych powyżej 110 V AC końcówka (6) odbiornika miga na czerwony i rozlega się szybki, cichy sygnał dźwiękowy.
Po odebraniu sygnału nadajnika po raz pierwszy, odbiornik automatycznie przełączy się na tryb wyszukiwania, tzn. bezstykowy test napięcia nie działa.
Aby wrócić do trybu kontroli, należy wyłączyć i ponownie włączyć odbiornik.

Przepływ prądu nie jest wymagany!

Sprawdzić odbiornik przed użyciem w znanym źródle napięcia (np. w gniazdku) pod kątem prawidłowości działania!

Jeżeli podczas korzystania z tej funkcji końcówka nie zaświeci się, mimo to może występować napięcie. Tester wskazuje aktywne napięcia, które wytwarzają pola źródeł prądu (zasilanie) o dostatecznej sile. Jeśli siła pola jest słaba, urządzenie może nie wskazać istniejącego napięcia. Jeśli urządzenie nie rozpozna istniejącego napięcia, może być to spowodowane między innymi poniższymi czynnikami:

- Ekranowane przewody/kable
- Grubość i rodzaj izolacji
- Odległość od źródła napięcia
- Całkowicie izolowane odbiorniki, które uniemożliwiają skuteczne uziemienie
- Złącza w gniazdkach do wbudowania / różnice w wykonaniu gniazdek
- Stan urządzenia i baterii

PRZEZNACZONY DO ZASTOSOWANIA TYLKO PRZEZ ELEKTRYKÓW I WYKWALIFIKOWANY PERSONEL

Użytkownik tego przyrządu pomiarowego powinien znać niebezpieczeństwa związane z pomiarem napięcia i wiedzieć, jak postępować.

Bezdotykowe badanie napięcia nie jest przeznaczone do ustalania, czy przewód znajduje się pod napięciem, czy nie.

Wymiana baterii

Jeżeli dioda LED gotowości (4) i dioda LED (6) w końcówce odbiornika (bezstykowy wskaźnik napięcia) migają jednocześnie, to napięcie robocze jest w stanie krytycznym.
Jeżeli napięcie robocze odbiornika jest za niskie, dioda LED gotowości (4) nie zaświeci się.
W obydwu przypadkach należy wymienić baterię płaską 9 V na nową.

W tym celu należy otworzyć komorę baterii (5) przez wyciągnięcie pokrywy (patrz symbol strzałki na pokrywie).

Dane techniczne

Zakres napięcia	210 - 250 V AC
Bezstykowy test napięcia	od 110 V AC
Zakres częstotliwości	50 Hz
Zasilanie elektryczne	9 V płaska (6LR61)
Temperatura robocza	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Temperatura magazynowania	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Wymiary	192 x 54 x 37 mm (odbiornik / receiver) 95 x 52 x 35 mm (nadajnik / transmitter)
Masa	266 g z baterią

Содержание

Указания 39

Эксплуатация 42

- **Использование** 42
- **Режим поиска** 42
- **Режим тестирования** 43
- **Замена батареи** 44

Технические характеристики 44

Указания

Правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Источниками опасности являются, например, механические части, способные тяжело травмировать людей.
Также существует опасность для оборудования (например, повреждение прибора).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Удар электрическим током может привести к смерти или тяжело травмировать людей, а также вызвать нарушение функций оборудования (например, повреждение прибора).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не направлять лазерный луч – прямой или отраженный — в глаза. Лазерное излучение способно вызывать необратимые нарушения зрения. При измерениях, проводимых вблизи людей, лазерный луч должен быть деактивирован.

Общие правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (CE), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора необходимо обязательно соблюдать указания по технике безопасности, предупреждения и положения главы «Применение по назначению».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:
- Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.
- После резких перепадов температур перед применением прибор должен около 30 минут адаптироваться к новой температуре окружающей среды. Это необходимо для стабилизации ИК-сенсора.
- Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
- Избегайте воздействия пыли и влаги.
- Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!
- На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.

Соблюдайте пять правил техники безопасности:

1. Обесточить электросеть.
2. Принять меры против случайного включения электропитания.
3. Проверить отсутствие напряжения (отсутствие напряжения на 2-х полюсах).
4. Заземлить и закоротить.
5. Изолировать соседние компоненты, находящиеся под напряжением.

Применение по назначению

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по пользованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.

Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.

Изготовитель не несет ответственности за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по пользованию правила техники безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Мы сохраняем за собой право на изменение спецификаций без предварительного уведомления.

© 2017 PROTEC.class GmbH, Германия.

Исключение ответственности

При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по пользованию, гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственности за связанный с этим косвенный ущерб!

PROTEC.class не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате

- несоблюдения настоящей инструкции по пользованию,
- изменений изделия, не разрешенных фирмой PROTEC.class, или
- применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой PROTEC.class,
- работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов

Правильность Инструкции по пользованию
Настоящая Инструкция по пользованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет ответственности за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Возможны изменения, опечатки и неточности.

Утилизация
Уважаемый покупатель изделия PROTEC.class! Став обладателем нашего изделия, вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.

Директива WEEE (2002/96/EC) регламентирует порядок приема и переработки старых электроприборов. С 13. 8. 2005 г. изготовители обязаны бесплатно принимать обратно и направлять на переработку электроприборы, проданные позднее этой даты. При этом теперь запрещается сдавать электроприборы вместе с «обычными» отходами. Они подлежат отдельной переработке и утилизации. Все приборы, подпадающие под действие этой директивы, имеют вышеприведенную маркировку.

Утилизация использованных элементов питания

По закону (**Закон об утилизации элементов питания**) вы как конечный пользователь обязаны сдавать все использованные батареи и аккумуляторы, **утилизация с бытовым мусором запрещена!**
Батареи/аккумуляторы, содержащие вредные вещества, обозначены изображенными рядом символами, указывающими на запрет утилизации с бытовым мусором.
Обозначения основных тяжелых металлов:
Cd = кадмий, **Hg** = ртуть, **Pb** = свинец.
Использованные батареи/аккумуляторы вы можете бесплатно сдать в местных пунктах приема или в любой точке продажи батарей/аккумуляторов!

Сертификат качества
Все работы и процессы внутри фирмы PROTEC.class GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы менеджмента качества. Кроме того, фирма PROTEC.class GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

Декларация соответствия
Изделие соответствует действующим директивам. Более подробную информацию можно найти на сайте www.PROTEC.class.de

Эксплуатация

Идентификатор предохранителей PROTEC.class® PSFSP представляет собой комплект приборов для идентификации и соотнесения линейных автоматов защиты определенной розетке соответствующей электроцепи.
Он включает два блока: передатчик (Transmitter) и приемник (Receiver).
Дополнительно приемник может использоваться в качестве бесконтактного индикатора напряжения.

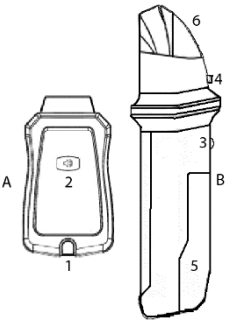
Использование

Подсоедините передатчик (A) с помощью прилагающегося адаптера или шнура стандарта IEC к розетке.

Загоревшийся зеленый светодиод (1) сигнализирует, что в розетке есть напряжение и передатчик (A) готов к работе. Кроме того, встроенный зуммер подает непрерывный звуковой сигнал, который можно выключать и включать кнопкой (2).

Включите приемник (B) вращением регулятора чувствительности (3).

Должен загореться красный светодиодный индикатор готовности (4), в противном случае замените моноблочную батарею 9 В (5).



Режим поиска

Разместите приемник вблизи готового к работе передатчика для проверки исправной работы. При приеме сигнала передатчика (режим поиска) светодиодный индикатор готовности (4) начинает мигать, а зуммер подавать звуковые сигналы.

Теперь найдите в коробке предохранителей нужный линейный автомат защиты, установив чувствительность на максимальный уровень и проведя щупом приемника вдоль автоматов. Уменьшив чувствительность, а также проводя приемник в вертикальном и горизонтальном направлении, можно очень точно локализовать соответствующий линейный автомат защиты (предохранитель).

Если вы уверены, что требуемый предохранитель найден, выключите его. Звуковой сигнал (если включен) и светодиодный индикатор (1) передатчика (A) выключаются в течение секунды, если розетка обесточивается.
Таким образом, вы можете быть уверены, что найден нужный предохранитель.

Режим тестирования

Пока от передатчика (A) не получен сигнал (например, он не подключен), приемник (B) может использоваться как бесконтактный индикатор напряжения. При напряжениях переменного тока выше 110 В перем. тока щуп (6) приемника мигает красным и раздается частый тихий звуковой сигнал.
После первого приема сигнала от передатчика приемник автоматически переключается в режим поиска, т. е. бесконтактная проверка напряжения не работает.
Для возврата в режим проверки просто выключите и снова включите приемник.

Прохождение тока не требуется!

Перед использованием проверьте исправную работу приемника на известном источнике тока (например, розетке)!

Если при использовании этой функции щуп не загорается, напряжение все равно может иметься. Индикатор показывает активное напряжение, которое генерирует достаточно сильные электрические поля источников тока (электросети). Если напряженность поля низкая, прибор не обнаруживает имеющееся напряжение. Если прибор не обнаруживает имеющееся напряжение, это может объясняться одним из следующих факторов:

- экранированные провода/кабели,
- толщина и вид изоляции,
- расстояние от источника напряжения,
- полностью изолированные потребители, предотвращающие эффективное заземление,
- разъемы во встраиваемых розетках/различия в конструкции розеток,
- состояние прибора и батарей.

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

Пользователь настоящего измерительного инструмента должен быть ознакомлен и осведомлен об опасностях, связанных с измерением напряжения.

Бесконтактная проверка напряжения не подходит для проверки того, находится ли провод напряжением или нет.

Замена батареи

Если светодиодный индикатор готовности (4) и светодиодный индикатор (6) на щупе приемника (бесконтактная индикация напряжения) мигают одновременно, это сигнализирует о критическом напряжении батареи.
При слишком низком напряжении батареи приемника светодиодный индикатор готовности (4) не загорается.
В обоих случаях замените моноблочную батарею 9 В новой батареей.

Чтобы открыть батарейный отсек (5), сдвиньте вниз крышку (см. стрелку на крышке).

Технические характеристики

Диапазон напряжений	210–250 В перем. тока
Бесконтактная проверка напряжения	от 110 В перем. тока
Диапазон частот	50 В
Электропитание	моноблочная батарея 9 В (6LR61)
Температура при эксплуатации	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Температура при хранении	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Габаритные размеры	192 x 54 x 37 мм (приемник/Receiver) 95 x 52 x 35 мм (передатчик/Transmitter)
Вес	266 г с батареей

Obsah

Upozornění 46

Obsluha 49

- Způsob použití 49
- Režim vyhledávání 49
- Testovací režim 50
- Výměna baterií 51

Technické údaje 51

Upozornění

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA
Zdrojem nebezpečí jsou např. mechanické díly, jejichž vlivem může dojít k závažnému zranění osob.
Hrozí i nebezpečí věcných škod (např. poškození přístroje).

VÝSTRAHA
Zásah elektrickým proudem může vést k závažnému zranění osob, jakož i k ohrožení funkce předmětů (např. poškození přístroje).

VÝSTRAHA
Laserovým paprskem nikdy nemiřte přímo nebo nepřímo skrz reflektivní povrchy do očí. Laserový paprsek může způsobit nenávratné poškození zraku. Při měření v blízkosti osob je nutné laserový paprsek deaktivovat.

Obecná bezpečnostní upozornění

VÝSTRAHA
Z bezpečnostních důvodů a z důvodů certifikace (CE) nejsou dovoleny samovolné úpravy a/nebo změny přístroje. Pro zaručení bezpečného provozu s přístrojem je bezpodmínečně nutné respektovat bezpečnostní upozornění, výstražná upozornění a pokyny v kapitole „Používání v souladu s určeným účelem“.

VÝSTRAHA
Před používáním přístroje prosím dbejte na následující upozornění:

- Vyvarujte se provozu přístroje v blízkosti elektrických svařovacích přístrojů, indukčních pecí a dalších elektromagnetických polí.
- Po náhlé změně teploty je nutné přístroj před použitím za účelem stabilizace nechat cca 30 minut přizpůsobit nové okolní teplotě, aby se stabilizoval IR senzor.
- Nevystavujte přístroj delší dobu vysokým teplotám.
- Vyvarujte se prašnosti a vlhkosti v okolním prostředí.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračka a nepatří do rukou dětí!
- V průmyslových zařízeních musí být dodržovány předpisy úrazové prevence svazu průmyslových profesních sdružení pro elektrická zařízení a provozní prostředky.

Dbejte prosím na pět pravidel bezpečnosti:

1. Odpojení od napětí
2. Zajištění proti opětnému zapnutí
3. Měření nepřítomnosti napětí (měření nepřítomnosti napětí musí být zjištěna 2-pólově)
4. Uzemnění a zkratování
5. Zakrytí sousedících dílů pod napětím

Používání v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro účely, popsané v návodu k obsluze. Jiný způsob využití je nepřípustný a může být příčinou nehod nebo zničení přístroje. Takové způsoby použití vedou k okamžitému zániku veškerých nároků obsluhy na záruku a záruční plnění vůči výrobci.

Pokud není přístroj delší dobu používán, vyjměte prosím za účelem ochrany přístroje před poškozením z přístroje baterie.

Pokud nastanou věcné škody nebo dojde ke zranění osob, způsobené neodbornou manipulací nebo nedodržováním bezpečnostních upozornění, nepřebíráme za ně žádné ručení. V takových případech zanikají veškeré nároky ze záruky. Vykřičník v trojúhelníku upozorňuje na bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze. Návod si před uvedením přístroje do provozu kompletně přečtěte. Tento přístroj je certifikován CE a splňuje tím potřebné směrnice.

Jsou vyhrazena práva na změnu specifikací bez předchozího oznámení.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Německo

Vyloučení záruky

Při vzniku škod, způsobených nedodržováním návodu, zaniká nárok na záruční plnění! Nepřebíráme ručení za následné škody, které vzniknou z této příčiny!

PROTEC.class neručí za škody, vzniklé

- nedodržování návodu,
- změnami produktu, které nebyly schválené firmou PROTEC.class nebo
- použitím náhradních dílů, které nevyrobila nebo neschválila firma PROTEC.class
- obsluhou pod vlivem alkoholu, drog nebo medikamentů

Správnost návodu k obsluze

Tento návod k obsluze byl vytvořen s velkou pečlivostí. Za správnost a úplnost údajů, vyobrazení a výkresů nepřebíráme žádnou záruku. Změny, tiskové chyby a chyby vyhrazeny.

Likvidace

Vážený zákazníku firmy PROTEC.class, získáním našeho produktu máte možnost, přístroj po uplynutí doby jeho životnosti odevzdat na vhodné sběrné místo elektrického šrotu.

Směrnice WEEE (2002/96/EC) upravuje pravidla zpětného odběru a recyklaci elektrických přístrojů. Výrobci elektrických přístrojů jsou od 13. 8. 2005 povinni elektrické přístroje, prodané po tomto datu, bezplatně odebrat zpět a recyklovat. Elektrické přístroje proto nesmí být odevzdávány do „běžného" odpadu. Elektrické přístroje musí být recyklovány a likvidovány odděleně. Všechny přístroje, které spadají do působnosti této směrnice, jsou označeny tímto logem.

Likvidace spotřebovaných baterií

Vy, jako koncoví spotřebitelé, jste ze zákona (**zákon o bateriích**) povinni, všechny spotřebované baterie a akumulátory vracet k recyklaci; **likvidace společně s komunálním odpadem je zakázána!**
Baterie/akumulátory, obsahující škodlivé látky, jsou označeny vlevo uvedeným symbolem, který upozorňuje na zákaz likvidace společně s komunálním odpadem.
Označení rozhodujícího těžkého kovu je:
Cd = kadmium, **Hg** = rtuť, **Pb** = olovo.
Vaše spotřebované baterie/akumulátory můžete bezplatně odevzdat na sběrných místech vaší obce nebo všude tam, kde se baterie/akumulátory prodávají!

Certifikát jakosti

Všechny činnosti a procesy, prováděné v rámci firmy PROTEC.class GmbH, ovlivňující kvalitu, jsou trvale kontrolovány systémem řízení kvality. Firma PROTEC.class GmbH dále potvrzuje, že kontrolní zařízení a nástroje, používané během kalibrace, podléhají trvalé kontrole měřicích a testovacích zařízení.

Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje aktuálně platné směrnice. Bližší informace najdete na www.PROTEC.class.de

Obsluha

Detektor pojistek PROTEC.class® PSFSP představuje sadu přístrojů umožňujících přidělení a identifikaci jističů příslušných zásuvek u jednotlivých elektrických obvodů.
Sada se skládá ze dvou jednotek: Vysílače (transmiter) a přijímače (receiver).
Navíc je možné přijímač používat jako bezkontaktní voltmetr.

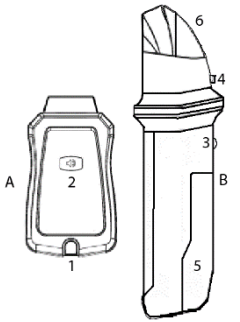
Způsob použití

Spojte vysílač (A) s přiloženým adaptérem resp. s přístrojovým IEC kabelem a zapojte jej do zásuvky.

Rozsvícení zelené světelné diody (1) signalizuje, že je v zásuvce napětí a vysílač (A) je připraven k provozu. Navíc se rozezní zabudovaný bzučák trvalým tónem, který je možné vypnout a zapnout pomocí tlačítkového spínače (2).

Zapněte přijímač (B) otočením regulátoru citlivosti (3).

Červená LED kontrolka (4) s musí rozsvítit, pokud tomu tak není, vyměňte prosím 9°V baterii (5).



Režim vyhledávání

Umístěte přijímač do blízkosti připraveného vysílače, abyste zkontrolovali bezproblémové fungování. Pokud je přijímán signál vysílače (režim vyhledávání), bliká LED kontrolka (4) a bzučák vydává tóny.

Na krabici pojistek nyní najdete příslušný jistič tak, že nastavíte citlivost na nejvyšší stupeň a hrotem přijímače pohybujte podél automatických pojistek.
Snížením citlivosti a pohybováním přijímače v podélném a svislém směru je nyní možné velmi přesně identifikovat příslušný jistič (pojistku).

Pokud jste si jisti, že jste našli správnou pojistku, deaktivujte ji. Během jedné vteřiny se vypne tón bzučáku (pokud je zapnutý) a LED (1) vysílače (A), pokud je zásuvka bez napětí.
Tak si můžete ověřit, že jste našli tu správnou pojistku.

Testovací režim

Pokud nebyl z vysílače (A) přijat signál (např. Vysílač není připojen), je možné přijímač (B) používat jako bezkontaktní detektor napětí. V případě kolísavého napětí nad 110 V AC bliká hrot (6) přijímače červeně a je slyšet rychlý tichý tón.
Jakmile je poprvé zachycen signál vysílače, přepne se přijímač automaticky do režimu vyhledávání, tzn. bezkontaktní detekce napětí je deaktivovaná.
Pro návrat do testovacího režimu jednoduše vypněte a znovu zapněte přijímač.

Průtok proudu není nutný!

Před použitím zkontrolujte přijímač na známém zdroji napětí (např. Zásuvce), abyste se přesvědčili o jeho správném fungování!

Pokud se hrot při použití této funkce nerozsvítí, je přesto možné, že je místo pod napětím. Zkušební přístroj indikuje aktivní napětí v místech, ve kterých zdroje (elektrická síť) vytváří dostatečně silná elektrická pole. Je-li intenzita pole nízká, je možné, že přístroj neindikuje přítomnost napětí. Nerozpozná-li přístroj stávající napětí, mohou to mimo jiné způsobovat i následně uvedené faktory:

- Odstíněné dráty/kabely
- Tloušťka a druh izolace
- Vzdálenost od zdroje napětí
- Plně izolované spotřebiče, které zabraňují efektivnímu uzemnění
- Zdířky ve vestavných zásuvkách / rozdíly v provedení zásuvek
- Stav přístroje a baterií

URČEN POUZE PRO POUŽITÍ ODBORNÝM PERSONÁLEM

Uživatelé tohoto měřicího nástroje by měli být příslušným způsobem seznámeni s riziky při měření napětí a měli by znát existující nebezpečí.

Bezkontaktní zkouška napětí není vhodná k testování, zda je vedení pod napětím či nikoliv.

Výměna baterií

Pokud současně blikají obě LED kontrolky (4) a LED (6) na špičce přijímače (bezkontaktní indikace napětí), je napětí baterie v kritickém stavu.
Pokud je napětí baterie v přijímači příliš nízké, nerozsvítí se LED kontrolka (4).
V obou případech musíte vyměnit 9°V baterii za novou.

K tomuto účelu otevřete přihrádku na baterie (5) vytáhnutím víka (viz symbol šipky na víku).

Technické údaje

Rozsah napětí	210 - 250 V AC
Bezkontaktní test napětí	od 110 V AC
Frekvenční rozsah	50 Hz
Napájení proudem	9 V baterie (6LR61)
Provozní teplota	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Teplota skladování	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Rozměry	192 x 54 x 37 mm (přijímač / receiver) 95 x 52 x 35 mm (vysílač / transmitter)
Hmotnost	266 g včet. baterie

Obsah

Pokyny 53

Obsluha 56

- **Obsluha** 56
- **Režim vyhľadávania** 56
- **Režim skúšania** 57
- **Výmena batérií** 58

Technické údaje 58

Pokyny

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE
Zdrojmi nebezpečenstva sú napr. mechanické diely, prostredníctvom ktorých môže dôjsť k ťažkým poraneniam osôb.
Hrozí aj nebezpečenstvo poškodenia predmetov (napr. poškodenie prístroja).

VAROVANIE
Zásah elektrickým prúdom môže viesť k smrti alebo ťažkým poraneniam osôb, ako aj k ohrozeniu funkčnosti predmetov (napr. poškodeniu prístroja).

VAROVANIE
Nikdy nesmerujte laserový lúč priamo do očí ani nepriamo cez reflexné povrchy. Laserové žiarenie môže spôsobiť nezvratné poškodenie očí. Pri meraniach v blízkosti iných osôb musí byť laserový lúč vypnutý.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE
Z bezpečnostných dôvodov a dôvodov schválenia (CE) je zakázané svojvoľné prestavovanie a/alebo pozmeňovanie prístroja. Pre zaručenie bezpečnej prevádzky prístroja musíte bezpodmienečne dodržiavať bezpečnostné pokyny, varovné upozornenia a kapitolu „Použitie na určený účel“.

VAROVANIE
Pred použitím prístroja sa riaďte nasledujúcimi pokynmi:
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti elektrických zváracích prístrojov, indukčných ohrievačov a iným elektromagnetických polí.
- Po náhlej zmene teploty sa prístroj pred použitím musí cca 30 minút prispôsobovať novej teplote okolia, aby sa stabilizoval infračervený snímač.
- Prístroj dlhodobo nevystavujte vysokým teplotám.
- Prístroj nepoužívajte v prašnom alebo vlhkom prostredí.
- Meracie prístroje a príslušenstvo nie sú hračky a nepatria do detských rúk!
- V priemyselných zariadeniach je potrebné dodržiavať predpisy na predchádzanie úrazom zväzu priemyselných profesijných združení pre elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky.

Dodržiavajte päť bezpečnostných pravidiel:
1. Vypnutie
2. Zaistenie proti opätovnému zapnutiu
3. Stanovenie beznapäťového stavu (beznapäťový stav zistite 2-pólovo)
4. Uzemnenie a skratovanie
5. Zakrytie susediacich dielov pod napätím

Použitie na určený účel
Prístroj je určený len na aplikácie uvedené v návode na obsluhu. Iné použitie je neprípustné a môže viesť k úrazom alebo zničeniu prístroja. Takéto použitie vedie k okamžitému zániku akýchkoľvek nárokov na záruku a ručenie používateľa voči výrobcovi.

Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie, aby ste prístroj ochránili pred poškodením.

Nepreberáme žiadne ručenie za vecné škody alebo poranenia osôb, ktoré vznikli v dôsledku neodbornej manipulácie alebo nedodržania bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Výkričník v trojuholníku upozorňuje na bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod. Tento prístroj je otestovaný v súlade s označením CE a vyhovuje tým požadovaným smerniciam.

Všetky práva na zmenu špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradené.
© 2017 PROTEC.class GmbH, Nemecko.

Vylúčenie ručenia

V prípade škôd, ktoré boli spôsobené nedodržaním návodu, zaniká nárok na záruku! Z toho vyplývajúce následné škody nepreberáme žiadne ručenie!

PROTEC.class neručí za škody, ktoré vyplývajú
- z nedodržania návodu,
- zo PROTEC.class zmien na výrobku, ktoré neschválila firma alebo
- z PROTEC.class náhradných dielov, ktoré nevyrobila alebo neschválila firma
- a ku ktorým došlo v dôsledku vplyvu alkoholu, drog a liekov

Správnosť návodu na obsluhu
Tento návod na obsluhu bol vytvorený s maximálnou pozornosťou. Za správnosť a úplnosť údajov, vyobrazení a nákresov nepreberáme žiadne ručenie. Zmeny, tlačové chyby a omyly vyhradené.

Zneškodnenie

Vážený zákazník spoločnosti PROTEC.class, zakúpením nášho výrobku máte možnosť odovzdať prístroj po uplynutí jeho životnosti na príslušných zberných miestach pre elektronický šrot.

Smernica WEEE (2002/96/ES) upravuje odovzdanie a recykláciu použitých elektrických a elektronických prístrojov a zariadení. Výrobcovia elektronických prístrojov sú od 13. 8. 2005 povinní bezplatne prevziať a zrecyklovať elektronické prístroje, ktoré boli predané od tohto dátumu. Elektronické prístroje potom už nesmú byť umiestnené medzi „normálne" druhy odpadu. Elektronické prístroje sa musia recyklovať a zneškodňovať osobitne. Všetky prístroje, ktoré spadajú pod túto smernicu, sú označené týmto logom.

Zneškodnenie použitých batérií

Ako koncový spotrebiteľ ste zo zákona povinný (**zákon o batériách**) odovzdať všetky použité batérie a akumulátory. **Zneškodnenie prostredníctvom domového odpadu je zakázané!**
Batérie/akumulátory obsahujúce škodlivé látky sú označené vedľajšími symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz zneškodnenia prostredníctvom domového odpadu.
Označenia príslušných nebezpečných ťažkých kovov sú:
Cd = kadmium, **Hg** = ortuť, **Pb** = olovo.
Vaše použité batérie/akumulátory môžete bezplatne odovzdať na zberných miestach v mieste vášho bydliska alebo všade tam, kde sa predávajú batérie/akumulátory!

Certifikát kvality

Všetky činnosti a procesy relevantné pre kvalitu vykonané v rámci firmy PROTEC.class GmbH sú permanentne sledované prostredníctvom systému riadenia kvality. Firma PROTEC.class GmbH ďalej potvrdzuje, že skúšobné zariadenia a nástroje použité počas kalibrácie podliehajú nepretržitej kontrole skúšobných prostriedkov.

Vyhlásenie o zhode

Výrobok vyhovuje najaktuálnejším smerniciam. Bližšie informácie nájdete na stráne www.PROTEC.class.de

Obsluha

Detektor poistiek PROTEC.class® PSFSP je súprava prístroja určená na priraďovanie a identifikáciu isticov k príslušnej zásuvke konkrétneho prúdového obvodu.
Pozostáva z dvoch jednotiek: Vysielač (transmitter) a prijímač (receiver).
Prijímač sa okrem toho môže používať ako bezkontaktný tester napätia.

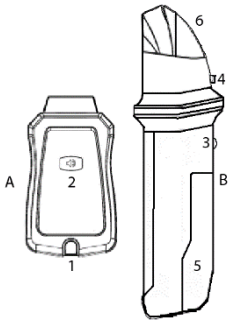
Obsluha

Spojte vysielač (A) s dodaným adaptérom resp. konfekcionovaným sieťovým káblom podľa normy IEC a zapojte ho do zásuvky.

Ak sa zelená svetelná dióda (1) rozsvieti, signalizuje to, že zásuvka je pod napätím a vysielač (A) je pripravený na prevádzku. Cez zabudovaný bzučiak okrem toho zaznie priebežný pípavý tón, ktorý je možné vypnúť resp. zapnúť pomocou dotykového tlačidla (2).

Zapnite prijímač (B) otočením regulátora citlivosti (3).

Červená LED dióda pohotovosti (4) sa musí rozsvietiť, v opačnom prípade vymeňte blokovú batériu 9 V (5).



Režim vyhľadávania

Umiestnite prijímač do blízkosti pripraveného vysielača a skontrolujte, či bez problémov funguje. Ak je signál vysielača prijatý (režim vyhľadávania), LED pohotovosti (4) bliká a bzučiak vydáva pípavé tóny.

V poistkovej skrini teraz vyhľadajte príslušný istič tak, že citlivosť nastavíte na najvyšší stupeň a hrot prijímača budete viesť pozdĺž poistkového automatu.
Slabnutím citlivosti, ako aj zvislým a vodorovným pohybom prijímača je teraz možné veľmi presne lokalizovať príslušný istič (poistku).

Ak ste presvedčení o tom, že ste hľadanú poistku našli, tak ju vypnite. Pípavý tón (ak je zapnutý) sa vypne a LED (1) vysielača (A) zhasne do jednej sekundy, ak zásuvka nie je pod napätím.
Vďaka tomu si môžete byť istí, že ste našli príslušnú poistku.

Režim skúšania

Pokiaľ z vysielača (A) ešte nebol prijatý žiadny signál (napr. vysielač nie je pripojený), prijímač (B) sa môže používať ako bezkontaktný tester napätia. Pri striedavých napätiach nad 110 V AC bliká hrot (6) prijímača načerveno a znie rýchly, tichý pípavý tón.
Ihneď po prvom prijatí signálu vysielača sa prijímač automaticky prepne do režimu vyhľadávania, tzn., že bezkontaktné skúšanie napätia nefunguje.
Pre návrat do režimu skúšania prijímač jednoducho vypnite a potom znovu zapnite.

Tok prúdu nie je potrebný!

Pred použitím prijímača na známom zdroji napätia (napr. zásuvka) skontrolujte, či bezchybne funguje!

Ak sa pri použití tejto funkcie hrot nerozsvieti, aj napriek tomu môže byť prítomné napätie. Skúšobný prístroj signalizuje aktívne napätia, ktoré vytvárajú dostatočne silné elektrické polia zdrojov prúdu (elektrická sieť). Ak je intenzita poľa nízka, prístroj pravdepodobne nebude signalizovať prítomné napätie. Ak prístroj nedeteguje prítomné napätie, je to možné okrem iného odvodiť aj od nižšie uvedených faktorov:

- Tienené vodiče/káble
- Hrúbka a typ izolácie
- Vzdialenosť od zdroja napätia
- Plne odizolované spotrebiče, ktoré bránia účinnému uzemneniu
- Zdierky v montážnych zásuvkách / rozdiely vo vyhotovení zásuviek
- Stav prístroja a batérií

URČENÉ LEN NA POUŽITIE ODBORNÝM PERSONÁLOM

Používateľ tohto meracieho prístroja musí byť oboznámený a informovaný o nebezpečenstvách spojených s meraním napätia.

Bezdotykové meranie napätia nie je vhodné na zisťovanie napäťového alebo beznapäťového stavu vodiča.

Výmena batérií

Ak LED pohotovosti (4) a LED (6) v hrote prijímača (bezkontaktný indikátor napätia) súčasne blikajú, napätie batérie je kritické.
Ak je napätie batérie prijímača príliš nízke, LED pohotovosti (4) nesvieti.
V oboch prípadoch vymeňte 9 V blokovú batériu za novú.

Kvôli tomu otvorte priehradku na batérie (5) stiahnutím krytu (pozri symbol šípky na kryte).

Technické údaje

Rozsah napätia	210 – 250 V AC
Bezdotykové meranie napätia	Od 110 V AC
Rozsah frekvencie	50 Hz
Napájanie	9 V bloková batéria (6LR61)
Prevádzková teplota	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Teplota pri skladovaní	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Rozmery	192 × 54 × 37 mm (prijímač / receiver) 95 × 52 × 35 mm (vysielač / transmitter)
Hmotnosť	266 g vrátane batérie

Würth Elektrogroßhandel GmbH & Co. KG
PROTEC-Produktmanagement
Ludwig-Erhard-Straße 21-39
65760 Eschborn